

Komisijos sprendimo santrauka**2010 m. liepos 20 d.****dėl procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį****(Byla COMP/38.866 – Pašariniai fosfatai)***(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5004)***(Tekstas autentiškas tik anglų ir prancūzų kalbomis)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 111/09)

2010 m. liepos 20 d. Komisija priėmė sprendimą dėl procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį. Remdamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 30 straipsnio nuostatomis Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, įskaitant skirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesus apsaugoti savo verslo paslaptis.

1. ĮVADAS

- (1) Šioje byloje priimti du sprendimai: pirmasis – bendresnio pobūdžio, skirtas įmonėms, kurios savo oficialiuose prašymuose susitarti (toliau – susitarimo pareiškimai) ⁽²⁾ prisipažino dalyvavusios kartelyje, kurio veikla apėmė pašarams naudojamų pašarinių fosfatų pardavimą, o antrasis sprendimas skirtas įmonėms „Timab Industries S.A.“ ir „Compagnie Financière et de Participation Roullier“ (Prancūzija) (toliau – CFPR ir „Timab“), nutraukusioms susitarimo procedūrą. Ši santrauka susijusi su sprendimu, skirtu susitarimo procedūroje dalyvaujančioms šalims.
- (2) Vienuolika šio sprendimo adresatų dalyvavo vykdant vieną tęstinį SESV 101 straipsnio ir nuo 1994 m. sausio 1 d. Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) 53 straipsnio pažeidimą, nes jie slapta susitarė dėl pašarams naudojamų pašarinių fosfatų pardavimo.

„Timab“, kurios nutraukė susitarimo procedūrą, per joms nustatytą atitinkamą laikotarpį pateikė susitarimo pareiškimus.

- (5) 2009 m. lapkričio 23 d. Komisija priėmė šešis visoms šalims skirtus prieštaravimo pareiškimus. Visos šalys, išskyrus įmones CFPR ir „Timab“, pateikė atsakymus, kuriuose patvirtino, kad prieštaravimo pareiškimas atitiko jų susitarimo pareiškimų turinį ir kad dėl to jos ir toliau ketina tęsti susitarimo procedūrą.
- (6) Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamasis komitetas 2010 m. liepos 2 d. ir 2010 m. liepos 16 d. pateikė teigiamą nuomonę. Šis sprendimas (taip pat įmonėms CFPR ir TIMAB skirtas sprendimas) priimtas 2010 m. liepos 20 d.

2. BYLOS APRAŠAS**2.1. Procedūra**

- (3) Byla pradėta remiantis 2003 m. lapkričio 28 d. įmonės „Kemira“ prašymu atleisti nuo baudos. Prašyme nurodytas 1989–2003 m. laikotarpis. Po 2004 m. vasario 10 ir 11 d. atliktų patikrų Komisijai buvo pateikta papildomų įrodymų. 2004 m. vasario 18 d. įmonė „Tessengerlo“ pateikė prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti. Vėliau prašymus atleisti nuo baudos arba ją sumažinti Komisijai pateikė ir įmonės „Quimitécnica“ bei CFPR ir „Timab“.
- (4) 2009 m. sausio 19 d. raštu šalims buvo pranešta apie sprendimą pradėti susitarimo procedūrą. Pasibaigus diskusijoms dėl susitarimo, visos šalys, išskyrus įmones CFPR ir

2.2. Pažeidimo santrauka

- (7) Ši byla susijusi su SESV 101 straipsnio ir nuo 1994 m. sausio 1 d. EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimu dėl pašarinių fosfatų pardavimo. Kartelio tikslas buvo pasidalyti didelę Europos pašarinių fosfatų rinkos dalį kartelio nariams paskirstant pardavimo kvotas, taip pat derinti kainas bei, atsižvelgiant į poreikį, pardavimo sąlygas.
- (8) Karteliniai susitarimai, žinomi kaip „Klubas“, CEPA (*Centre d'Etude des Phosphates Alimentaires*) arba vėliau „Super CEPA“, bėgant metams išliko atsparūs ir gebėjo prisitaikyti prie nuolat kintančių pramonės ir rinkos sąlygų.
- (9) Pagrindinis derinimo tikslas buvo dalytis pašarinių fosfatų, tiekiamų keliose Europos šalyse, įskaitant kai kurias valstybes nares arba šalis, kurios vėliau tapo valstybėmis narėmis, ir kai kurias prie EEE susitarimo prisijungusias šalis, kiekį. Įmonės taip pat derino gamybos apribojimus (pavyzdžiui, fosforo rūgšties technologija grindžiama

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

⁽²⁾ Remiantis Reglamento (EB) Nr. 773/2004 su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 622/2008, 10a straipsnio 2 dalimi, kiek tai susiję su susitarimo procedūros tvarka kartelių byloje.

gamyba arba dalies žaliavų ir gamybos perviršio nukreipimas į trąšų rinką) ir buvo pasiskirsčiusios klientus. Pažymėtina, kad kartelis nustatė skirtingas geografines zonas Europoje apėmusią kvotų sistemą, pagal kurią gamintojams buvo nustatytas pardavimo kiekis ir paskirstyti konkretūs klientai. Prireikus buvo mokamos kompensacijos nuokrypiams nuo susitarimų ištaisyti.

- (10) Kartelis taip pat siekė, kad atitinkami kartelio nariai kiekvienoje šalyje derintų kainas ir prireikus pardavimo sąlygas.
- (11) Įmonės nuolat palaikė ryšius ir reguliariai rengdavo susitikimus, kad sudarydamos kainų stebėsenos ir rinkos pasidalijimo susitarimus derintų veiksmus tiek Europos, tiek šalių lygmenimis. Buvo numatyti stebėsenos ir kompensacijų mechanizmai, kurie naudoti siekiant kontroliuoti, kaip laikomasi rinkos pasidalijimo susitarimo, taip pat spręsti ir tarpininkauti sprendžiant ginčus dėl didelių nuokrypių nuo sutartų kvotų Europos ir šalių lygmenimis. Vis dėlto tai netrukė šalims teikti neteisingus duomenis, siekiant apgauti vienai kitą.
- (12) Dėl kainų, kainų didinimo ir kitų komercinių arba pirkimo sąlygų (dėl pastarųjų dviejų tik esant būtinybei) buvo diskutuojama ir jos buvo derinamos atskirai kiekvienoje šalyje.
- (13) Bendras pažeidimas apėmė didžiąją Sąjungos teritorijos dalį, o vėliau ir didelę EEE teritorijos dalį⁽¹⁾, ir buvo daromas ne vėliau kaip nuo 1969 m. kovo 19 d. ir ne trumpiau kaip iki 2004 m. vasario 10 d.

2.3. Adresatai ir laikotarpis

- (14) Pagal šį sprendimą šie juridiniai asmenys laikomi atsakingais už dalyvavimą darant pažeidimą nurodytu laikotarpiu:
- „Yara Phosphates Oy“ – ne vėliau kaip nuo 1969 m. kovo 19 d. iki 2003 m. lapkričio 28 d.,
 - „Kemira Oy“ – ne vėliau kaip nuo 1989 m. balandžio 1 d. iki 2003 m. lapkričio 28 d.,
 - „Yara Suomi Oy“ – ne vėliau kaip nuo 1994 m. sausio 1 d. iki 2003 m. lapkričio 28 d.,
 - „Tessenderlo Chemie N.V.“ – ne vėliau kaip nuo 1969 m. kovo 19 d. iki 2004 m. vasario 10 d.,

⁽¹⁾ Visu minimu laikotarpiu kartelis apėmė šią geografinę teritoriją: Austriją, Belgiją, Daniją, Suomiją, Prancūziją, Vokietiją, Vengriją, Airiją, Nyderlandus, Norvegiją, Švediją ir Jungtinę Karalystę, o kitos šalys, pavyzdžiui, Ispanija ir Portugalija, į kartelį įtrauktos atitinkamai nuo 1992 m. ir 1993 m.

— „Ercros S.A.“ – ne vėliau kaip nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 2004 m. vasario 10 d.,

— „Ercros Industrial S.A.“ – ne vėliau kaip nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 2004 m. vasario 10 d.,

— „FMC Foret S.A.“ – ne vėliau kaip nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 2001 m. gruodžio 31 d.,

— „FMC Chemicals Netherlands B.V.“ – ne vėliau kaip nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 2001 m. gruodžio 31 d.,

— „FMC Corporation“ – ne vėliau kaip nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 2001 m. gruodžio 31 d.,

— „Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A.“ – ne vėliau kaip nuo 1993 m. spalio 21 d. iki 2004 m. vasario 10 d.,

— „José de Mello SGPS S.A.“ – ne vėliau kaip nuo 1997 m. sausio 1 d. iki 2004 m. vasario 10 d.

2.4. Taisomosios priemonės

- (15) Apskaičiuodama, kokias baudas skirti, Komisija remiasi 2006 m. Baudų apskaičiavimo gairėse⁽²⁾ nustatytais principais. Komisija taip pat taiko savo 2002 m. Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo ir Pranešimą dėl susitarimo procedūros tvarkos siekiant priimti sprendimus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius kartelių bylose.

2.4.1. Bazinis baudos dydis

- (16) Taikant Baudų apskaičiavimo gaires, kiekvienai šaliai skiriamos baudos bazinis dydis apskaičiuojamas sudedant kintamą sumą ir papildomą sumą. Kintama baudos suma apskaičiuojama pagal pardavimo vertės dalį, kuri, atsižvelgiant į pažeidimo sunkumo lygį, gali būti nuo 0–30 % ir kuri padauginama iš pažeidimo laikotarpio metų skaičiaus. Papildoma suma – tai 15–25 % prekių arba paslaugų, su kuriomis pažeidimas susijęs, pardavimo atitinkamai metais (paprastai paskutiniiais pažeidimo metais) vertės.
- (17) Susitariančioms įmonėms skirtinos baudos apskaičiuojamos pagal tą pačią Baudų apskaičiavimo gairėse nustatytą metodologiją, kuri nurodyta pirmiau minėtame atskirame

⁽²⁾ OL C 210, 2006 9 1, p. 2.

sprendime ir taikoma susitarti nesiekiančioms įmonėms (CFPR ir „Timab“). Tačiau galimybė sumažinti baudą, atsižvelgiant į Pranešimą dėl susitarimo, taikoma tik susitariančioms įmonėms.

(18) Pagal Baudų apskaičiavimo gaires nustatytas bazinis baudos dydis yra 17 % pašarų gamyboje naudojamų pašarinių fosfatų pardavimo EEE šalyse, susijusiose su pažeidimu.

(19) Bazinis baudos dydis padauginamas iš tokio metų skaičiaus, kiek buvo dalyvaujama darant pažeidimą, siekiant atsižvelgti į tai, kokį laikotarpį atskirai kiekviena įmonė dalyvavo darant pažeidimą.

2.4.2. Bazinio baudos dydžio patikslinimas

(20) Šioje byloje nėra jokių sunkinančių arba lengvinančių aplinkybių.

2.4.3. 10 % apyvartos ribos taikymas

(21) Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad kiekvienai įmonei skiriama bauda neturi viršyti 10 % visos jos apyvartos ankstesniais ūkinės veiklos metais, nei tais, kuriais paskelbtas Komisijos sprendimas. Kadangi įmonėms „Tessenderlo Chemie N.V.“, „Yara Suomi Oy“, „Yara Phosphates Oy“ ir „Quimitécnica.com – Comércio e Indústria Química S.A.“ apskaičiuotas bazinis baudų dydis viršijo 2009 m. apyvartos 10 % ribą, skirtingų baudų bazinis dydis patikslinamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalį.

2.4.4. 2002 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo taikymas. Baudų sumažinimas

(22) Įmonė „Kemira“ prašymą atleisti nuo baudų pateikė 2003 m. lapkričio 28 d. Kadangi įmonė „Kemira“ įvykdė Pranešime dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo nustatytas sąlygas, ji 2003 m. gruodžio 16 d. buvo atleista nuo baudų. Įmonės „Yara Phosphates“ ir „Yara Suomi“, kurios prašymo atleisti nuo baudos pateikimo metu priklausė tai pačiai įmonei kaip ir įmonė „Kemira“, taip pat atleistos nuo baudos.

(23) Įmonės „Tessenderlo“ pateikti įrodymai yra reikšmingi pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo. Bauda, kuri kitu atveju būtų skirta įmonei „Tessenderlo“, sumažinama 50 % už laikotarpį po 1989 m. kovo 31 d. Be to, įmonė „Tessenderlo“ buvo iš dalies atleista nuo

baudos pagal Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 23 punktą, nes ji taikydama Komisija galėjo pratęsti pažeidimo laikotarpį.

(24) Įmonės „Quimitécnica“ 2007 m. kovo 27 d. pateikti įrodymai, kurie vėliau buvo papildyti, yra reikšmingi pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo. Bauda, kuri kitu atveju būtų skirta įmonei „Quimitécnica“, sumažinama 25 %. Įmonei „José de Mello“, kuri prašymo atleisti nuo baudų pateikimo metu priklausė tai pačiai įmonei kaip ir įmonė „Quimitécnica“, bauda sumažinama tiek pat.

(25) 2008 m. spalio 14 d. įmonės CFPR ir „Timab“, remdamosi Pranešimu dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo, pateikė prašymą, kurį papildė 2008 m. spalio 28 d. Pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo šioms įmonėms skirtu sprendimu bauda sumažinta 5 %.

2.4.5. Pranešimo dėl susitarimo taikymas

(26) Pagal Pranešimo dėl susitarimo⁽¹⁾ 32 punktą dėl to, kad buvo susitarta ir pagal Baudų apskaičiavimo gaires pritaikius 10 % ribą, skirtingos baudos dydis sumažintas 10 %. Tais atvejais, kai bylų, dėl kurių susitariama, šalys taip pat yra prašymų atleisti nuo baudos arba ją sumažinti teikėjai, joms skirtos baudos sumažinimas dėl susitarimo pridedamas prie baudos sumažinimo pagal Pranešimo dėl susitarimo 33 punktą. Pritaikius Pranešimą dėl susitarimo, visiems šio sprendimo adresatams skirtina bauda sumažinama 10 %.

2.4.6. Mokumas

(27) Dvi įmonės, kurios yra šios bylos šalys, remdamosi 2006 m. Baudų apskaičiavimo gairių 35 punktu, teigė nepajėgiančios mokėti baudos. Komisija peržiūrėjo minėtus prašymus ir atidžiai išnagrinėjo turimus finansinius duomenis apie tas įmones. Po šio vertinimo Komisija vieną prašymą pripažino pagrįstu ir baudą sumažino 70 %.

3. SPRENDIMAS

(28) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalį skirtos baudos:

⁽¹⁾ 2008 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 622/2008, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 773/2004 susitarimo procedūros tvarkos kartelių byloje atžvilgiu (OL L 171, 2008 7 1, p. 3) ir Komisijos pranešimas dėl susitarimo procedūros tvarkos siekiant priimti sprendimus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius kartelių byloje (OL C 167, 2008 7 2, p. 1).

0 EUR	solidariai įmonėms „Yara Phosphates Oy“, „Yara Suomi Oy“ ir „Kemira Oy“;
83 752 000 EUR	įmonei „Tessenderlo Chemie N.V.“;
1 750 905 EUR	solidariai įmonėms „Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A.“ ir „José de Mello SGPS S.A.“;
1 044 095 EUR	įmonei „José de Mello SGPS S.A.“;
14 400 000 EUR	solidariai įmonėms „FMC Foret S.A.“, „FMC Chemicals Netherlands B.V.“ ir „FMC Corporation“;
14 850 000 EUR	solidariai įmonėms „Ercros Industrial S.A.“ ir „Ercros S.A.“.